

	Federschlagwerkzeuge Appareils à percuter Hand tools	505
	Kabelschneider Coupes-câble Cable cutters	508
	Abisolierzangen Pincés à dénuder Wire strippers	511
	Handnietwerkzeuge Outils de pose manuel Hand riveting tools	515
	Crimpwerkzeuge Outils de sertissage Crimping tools	520
	Zangen für Aderendhülsen Pincés pour embouts de fil Hand-tools for ferrules	528
	Airhandpresse Presse pneumatique Airhandpress	550
	Bestückungsgeräte Magasins d'alimentation Applicators	552
	Handhebelpressen / Kniehebelpressen Presses à main / Presses à levier Manual presses / Lever presses	580
	Pneumatische Pressen Presses pneumatiques Pneumatic presses	582
	Pressen-Zubehör Accessoires pour presses Accessories	583
	Fangstift-Auslösung Contre-bouterolle Backstop-release	589
	Crimpgeräte Machines à sertir Crimping-machines	592

Federschlagwerkzeug

zum Bestücken von Printplatten
für auswechselbare Einsätze

ohne Einsätze
Federschlag regulierbar
60 - 160 Newton

Appareil à percuter

pour poser les pièces suivantes dans des
circuits imprimés
pour des inserts échangeables

sans pièces de rechange
ressort perceur ajustable
60 - 160 Newton

Hand tool

assembling following items on printed
circuitry boards
for interchangeable tips

without inserts
adjustable spring force
60 - 160 Newton

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

1035



Einsätze

mit Gewinde M 3



Inserts

avec filetage M 3



Tips

with thread M 3



Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	Lötstifte, Steckzungen, Winkelstifte Chevilles de soudure, Languettes, Goupilles wire-wrap Soldering lugs, Tabs, Wire-wrap-pins	Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	Lötstifte, Steckzungen, Winkelstifte Chevilles de soudure, Languettes, Goupilles wire-wrap Soldering lugs, Tabs, Wire-wrap-pins
1	1000C; 1000D; 1000G; 1001B; 1001D; 1001H; 1002V	61	1016S; 1022
2	1000K; 1001; 1001M	62	1003D; 1003E; 1003P; 1003Q; 1003R; 1003W 1011; 1012; 1016V; 1017D; 1017K; 1017R
3	993; 1000E; 1001C; 1001Z	63	930; 935; 998;
4	1000; 1001K; 1001U; 1001V; 1002F 1002H; 1003A; 1004A; 1015D; 1015K	64	1001G; 1016T; 3780E; 3785/0,8; 3785K/0,8; 3785L/0,8 3785Q/0,5; 3785Q/0,8; 3785R; 3785W/0,8
5	1001W; 1004M; 1016B; 1016C	65	1016R; 1338
6	1002A; 1015E; 1016L; 1099A; 1341E; 1341Z	66	1014
7	1002B	67	1006H
8	1002C; 1004; 1006	68	1017S
9	1002G; 1002M; 1002M/0,6; 1003M; 1017; 1017B	69	970; 972; 1003X
10	1010	70	1002T
11	1001X; 1002R; 1003; 1003F; 1003L; 1004B	71	1007A/0,8
12	1007A; 1335; 1335L	72	1019D
13	1003G; 1005B; 1007C; 1007C/0,6; 1007D; 1009K; 1009L 1013; 1013E; 1013S; 1016M; 1016W; 1019A 3771/0,5; 3779WR; 3780/0,5; 3780A/0,5	74	1016K
14	1002P; 1004D; 1004H; 1015; 1015/0,6; 1016A 1018; 1018/0,6	75	760; 762; 765; 768; 770; 810; 820; 825; 1004Q
15	1015B; 1015C; 1019	76	755
16	1002D; 1016G; 1016H; 1019E; 1019F; 3771/0,8 3779A; 3779B; 3779C; 3779F; 3779H; 3779K; 3779R 3779S; 3779T; 3780/0,8; 3780A/0,8; 3780B; 3780L	77	931; 948; 950; 951;
17	3773A/0,5; 3773B/0,5; 3773C/0,5; 3773E/0,5 3775A/0,5; 3775B/0,5; 3775D/0,5; 3775K; 3775W/0,5 3779; 3785A/0,5; 3785K/0,5; 3785M/0,5; 3785T/0,5	78	1020
18	1004P; 1005H; 1017H; 3773A/0,8; 3773B/0,8; 3775A/0,8 3775B/0,8; 3775L/0,8; 3779L; 3780/1,0; 3780S/0,8 3785A/0,8; 3785C/0,8	79	978
19	1002K; 1004C	83	971; 973F; 973D; 973M; 1365B; 1365C; 1365E; 1365L
20	1001A; 1001E; 1005L	84	1365; 1365A; 1365H
51	1001F	85	1003K; 1364A; 1364C
52	936; 940; 953; 955; 994; 996; 997	86	1364B; 1364D; 1364F; 1364G; 1364H; 1364K; 1364L; 1364M 1364C; 1364P; 1364Q; 1364R; 1364S; 1364T
53	1003C; 1004L; 1004T; 1021	90	1002E
54	1002Q; 1016F	91	1002U
55	995; 999; 1002Z; 1003Z	93	3776B
56	1001L; 1001P; 1001Q; 1001S; 1001Y; 1002L; 1002W 1003U; 1004S; 1004V		
57	945; 946; 947; 960; 965;		
58	1003V		
59	1002X/0,5; 1002X/0,8		
60	1016D; 1016E		

Federschlagwerkzeug

zum Bestücken von Printplatten
für auswechselbare Einsätze

ohne Einsätze
Federschlag regulierbar
80 – 320 Newton

Appareil à percuter

pour poser les pièces suivantes dans des
circuits imprimés
pour des inserts échangeables

sans pièces de rechange
ressort perceur ajustable
80 – 320 Newton

Hand tool

assembling following items on printed
circuitry boards
for interchangeable tips

without inserts
adjustable spring force
80 – 320 Newton

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



1037

Einsätze

mit Gewinde 5/32"



Inserts

avec filetage 5/32"



Tips

with thread 5/32"



Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	Lötstifte, Steckzungen, Winkelstifte Chevilles de soudure, Languettes, Soldering lugs, Tabs	Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	Lötstifte, Steckzungen, Winkelstifte Chevilles de soudure, Languettes, Soldering lugs, Tabs,
21	3825/0,5; 3825L/0,5; 3825S/0,5; 3826/05	35	3785F/0,4; 3785F/0,5; 3785F/0,8
22	1347; 3825/0,8; 3825C; 3826/0,8; 3826A	36	3826F/0,5;
23	1019K; 1099D; 3865F; 3865K; 3865S; 3865T; 3866A 3866B; 3866C; 3866F; 3866G; 3866L; 3866Q; 3866S 3866T; 3866V; 3866X; 3866Z; 3868P	36A	3826F/0,8;
24	1004G; 1080A; 1080B; 1080E; 1080G; 1080M; 1080M/0,8 1080X; 1341V; 3787B; 3789A/0,8; 3789D/0,8	37	3827/0,5; 3827K/0,5
25	1080C; 1080P; 1080S; 1080V; 3789B/0,5	38	3865L; 3865M; 3866M; 3866P; 3866R; 3866Y; 3867M
26	1005G; 1341F; 1341G; 3785E; 3787/0,8; 3789/0,8 3789C/0,8; 3789L/0,8; 3827/0,8; 3827B; 3827C 3827D; 3827G/0,8; 3827K/0,8; 3827P/0,8; 3867C; 3867K	39	1080K; 1080L; 1080R; 1080T; 1080W; 1080Y
27	3867A; 3867G	40	3866U
28	3867B; 3867E; 3867L; 3867V; 3867X; 3868A	41	1023; 3825Z
29	3787/0,5; 3789/0,5; 3789C/0,5; 3827A/0,5; 3827E	42	1099K
30	3785D	43	3785U
31	3867F; 3867Q; 3867S; 3867U	45	1341R
32	3785H; 3785S	84S	1365; 1365A; 1365H
33	3867D; 3867D/1	86S	1364B; 1364D; 1364H; 1364L
34	1080H; 1080Q; 1080U; 1081L		
		Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	Sicherungshalter Portes-fusibles Microfuse-holders
		88	1053; 1054A; 1054T; 1055K; 1055L; 1056, 1056B 1056F; 1056N

Anwendungsbereich:

-- im Labor
-- für Kleinserien
Mit Filzplatte als Unterlage anwenden

Übergangsstück und Unterteil
auf Pressen siehe Seite 583

Domaine d'application:

-- Laboratoire
-- pour des petites séries
Feutre pour protéger l'outil

Raccord et partie inférieure
pour presses voir page 583

Range of application:

-- Laboratory
-- for small series
Felt pad, protecting the tool

Transition piece and lower part
for presses see page 583

Kabelschneider

für Kupfer- und Aluminiumkabel

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3948R



bis 35 mm²
(AWG 2)

Quetschfreies Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln

- Kupferleiter:
eindrähtig bis 16 mm²
mehrdrähtig bis 25 mm²
feindrähtig bis 35 mm²
- Aluminium:
mehrdrähtig bis 35 mm²
- Stahldraht, Aluminiumlegierungen und hartgezogene Kupferleiter dürfen nicht geschnitten werden.

Coupes-câble

pour conducteurs en cuivre et aluminium

jusqu'à 35 mm²
(AWG 2)

Coupe sans déformation des câbles en cuivre et aluminium

- Conducteurs en cuivre rigide jusqu'à 16 mm²
semi-rigide jusqu'à 25 mm²
souple jusqu'à 35 mm²
- Aluminium:
semi-rigide jusqu'à 35 mm²
- Ne pas utiliser pour des fils en acier ou en alliage d'aluminium du type «Almelec» et des conducteurs en cuivre écroui.

Cable cutters

for copper and aluminium cables

up to 35 mm²
(AWG 2)

Clean cutting of copper and aluminium cables

- Copper solid conductors up to 16 mm² (AWG 6)
stranded up to 25 mm² (AWG 2)
fine stranded 35 mm² (AWG 2)
- Aluminium:
stranded up to 35 mm² (AWG 2)
- Do not cut steel wire, aluminium alloys and hard drawn copper conductors.

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3948S



bis 70 mm²
(AWG 2/0)

Quetschfreies Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln

- Kupferleiter:
eindrähtig bis 16 mm²
mehrdrähtig bis 35 mm²
feindrähtig bis 70 mm²
- Kabel:
massiv 4 x 6 mm²
Telefon-/Steuerkabel:
Aussendurchmesser max. 20 mm
- Aluminium:
mehrdrähtig bis 70 mm²
- Stahldraht, Aluminiumlegierungen und hartgezogene Kupferleiter dürfen nicht geschnitten werden.

jusqu'à 70 mm²
(AWG 2/0)

Coupe sans déformation des câbles en cuivre et aluminium

- Conducteurs en cuivre rigide jusqu'à 16 mm²
semi-rigide jusqu'à 35 mm²
souple jusqu'à 70 mm²
- Câbles:
massif jusqu'à 4 x 6 mm²
Câbles téléphoniques et de contrôle jusqu'à 20 mm de diamètre extérieur
- Aluminium:
massif jusqu'à 70 mm²
- Ne pas utiliser pour des fils en acier ou en alliage d'aluminium du type «Almelec» et des conducteurs en cuivre écroui.

up to 70 mm²
(AWG 2/0)

Clean cutting of copper and aluminium cables

- Copper solid conductors up to 16 mm² (AWG 6)
stranded up to 35 mm² (AWG 2)
fine stranded 70 mm² (AWG 2/0)
- Cables:
solid 4 x 6 mm² (4 x AWG 10)
Telephone/control cables:
max. outside diameter 20 mm
- Aluminium:
stranded up to 70 mm² (AWG 2/0)
- Do not cut steel wire, aluminium alloys and hard drawn copper conductors.

Kabelschneider

für Kupfer- und Aluminiumkabel

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3948T



bis 240 mm²
(AWG 400 MCM)

Quetschfreies Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln

- Kupferleiter:
mehrdrätig bis 240 mm²
- Aluminium:
mehrdrätig bis 240 mm²
- Stahldraht, Aluminiumlegierungen und hartgezogene Kupferleiter dürfen nicht geschnitten werden.

Coupes-câble

pour conducteurs en cuivre et aluminium

jusqu'à 240 mm²
(AWG 400 MCM)

Coupe sans déformation des câbles en cuivre et aluminium

- Conducteurs en cuivre rigide semi-rigide jusqu'à 240 mm²
- Aluminium:
semi-rigide jusqu'à 240 mm²
- Ne pas utiliser pour des fils en acier ou en alliage d'aluminium du type «Almelec» et des conducteurs en cuivre écroui.

Cable cutters

for copper and aluminium cables

up to 240 mm²
(AWG 400 MCM)

Clean cutting of copper and aluminium cables

- Copper solid conductors stranded up to 240 mm² (AWG 400 MCM)
- Aluminium:
stranded up to 240 mm² (AWG 400 MCM)
- Do not cut steel wire, aluminium alloys and hard drawn copper conductors.

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3948U



bis 300 mm²
(AWG 600 MCM)

Quetschfreies Schneiden von Kupfer- und Aluminiumkabeln

- Kupferleiter:
mehrdrätig bis 300 mm²
mehrdrätig 4 x 70 mm²
- Kupfersektorleiter:
mehrdrätig bis 240 mm²
- Aluminiumsektorleiter:
massiv 4 x 120 mm²
- Telefonkabel:
Aussendurchmesser max. 45 mm

jusqu'à 300 mm²
(AWG 600 MCM)

Coupe sans déformation des câbles en cuivre et aluminium

- Conducteurs en cuivre rigide jusqu'à 300 mm²
semi-rigide jusqu'à 4 x 70 mm²
- Conducteurs sectoriels en cuivre semi-rigide jusqu'à 240 mm²
- Conducteurs sectoriels en alu 4 x 120 mm² massif
- Câble téléphonique
ø extérieur 45 mm max.

up to 300 mm²
(AWG 600 MCM)

Clean cutting of copper and aluminium cables

- Copper solid conductors up to 300 mm² (AWG 600 MCM)
4 x 70 mm² (4 x AWG 2/0) stranded
- Copper sector conductors 240 mm² (AWG 400 MCM) stranded
- Aluminium solid sector conductors 4 x 120 mm² (4 x AWG 250 MCM)
- Telephone cables
outside diam. 45 mm max.

Kabel- Abisoliermesser

Couteau à dénuder le câble

Cable stripping knife

ø 4,5 - ø 40 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3951AN



Gebrauchsanweisung

1. Mit leichtem Daumendruck
Kabel ansetzen.
2. Ein- bis zweimal rundschnneiden.
3. Längsschnneiden.
4. Isolierung abstreifen.
Schnitttiefe kann mit Stellschraube
eingestellt werden.

Mode d'emploi

1. Mettre le couteau en position par
légère pression du pouce.
2. Découper l'isolation en une ou
deux rotations.
3. Entailler en tirant longitudinalement.
4. Enlever la gaine.
Régler la longueur de la lame à l'aide
de la vis de réglage.

Direction for use

1. Use thumb to press stripper onto
sheath.
2. Make one or two circular cuts.
3. Make longitudinal cut.
4. Peel away sheath.
Adjust the length of the blade with the
regulating screw.

Abisolierzange

für Leiter mit feinen Drähten

Pince à dénuder

pour conducteurs fins

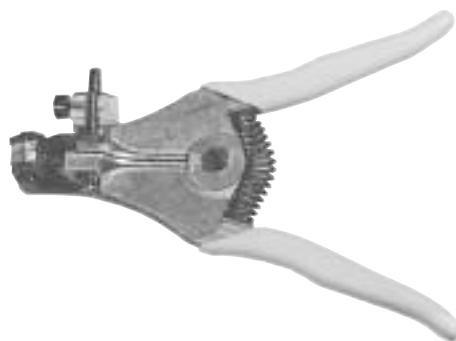
Wire stripper

for thin conductors

0,5 - 4 mm²
(AWG 22-12)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3950



Kabel- Abisoliermesser

Couteau à dénuder le câble

Cable stripping knife

ø 4,5 - ø 40 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3951AN



Gebrauchsanweisung

1. Mit leichtem Daumendruck
Kabel ansetzen.
2. Ein- bis zweimal rundschnneiden.
3. Längsschnneiden.
4. Isolierung abstreifen.
Schnitttiefe kann mit Stellschraube
eingestellt werden.

Mode d'emploi

1. Mettre le couteau en position par
légère pression du pouce.
2. Découper l'isolation en une ou
deux rotations.
3. Entailler en tirant longitudinalement.
4. Enlever la gaine.
Régler la longueur de la lame à l'aide
de la vis de réglage.

Direction for use

1. Use thumb to press stripper onto
sheath.
2. Make one or two circular cuts.
3. Make longitudinal cut.
4. Peel away sheath.
Adjust the length of the blade with the
regulating screw.

Abisolierzange

für Leiter mit feinen Drähten

Pince à dénuder

pour conducteurs fins

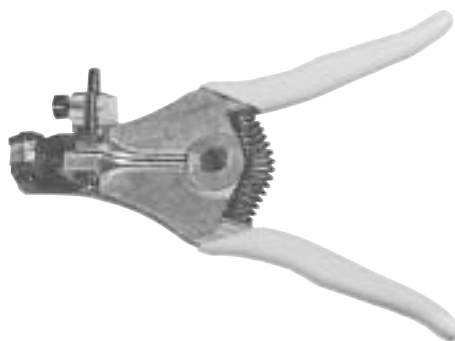
Wire stripper

for thin conductors

0,5 - 4 mm²
(AWG 22-12)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3950



Abisolierzange

für Leiter mit PVC-Isolation

Abisoliermesser flexibel
Couteaux flexibles
Flexible stripping blade

0,08-6 mm²
(AWG 28-10)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3950W Stripax

0,02-6 mm²
(AWG 34-10)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3950K

4-10 mm²
(AWG 12-8)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3950G

0,03-6 mm²
(AWG 32-10)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3950S SCORA

Ausführung

- Glasfaserverstärktes Polyamid
- Leichtgängige Mechanik
- Abisoliermesser und Kabselnschneider aus hochfestem Spezialstahl
- Besonders beanspruchte Teile spezial vergütet
- Handschutz
- Sicheres und leichtes einhändiges Abisolieren
- Automatische Öffnung nach dem Abisolieren

Anwendungsbereich

- Abisolieren und Schneiden von feindrähtigen und massiven Leitern mit PVC-Isolation aller Härtegrade, jedoch nicht gefettete Leiter
- Abisolieren und Schneiden von Mehrfachleitern, auch Telefon- oder Datenübertragungskabel
- Abisolieren und Schneiden von doppelt isoliertem Kabel
- Automatische Einstellung auf jeden Querschnitt
- Einstellmöglichkeit für unterschiedliche Isolationsdicken
- Einstellbare Abisolierlänge

Type

- Polyamide, renforcé de fibre de verre
- Mécanisme souple
- Couteau à dénuder et coupe-câble en acier à haute résistance
- Des pièces chargées en acier trempé
- Protection de main
- Dénudage facile et à une main
- S'ouvre automatiquement après le dégainage

Portée d'application

- Dénuder et couper des conducteurs de faible diamètre et rigide avec isolation en PVC de tous les degrés de dureté, mais non huileux
- Dénuder et couper des câbles multiples, même des câbles à conducteurs téléphoniques ou de transmission des données
- Dénuder et couper du câble à double isolation
- Réglage automatique pour toutes les sections
- Option pour différentes épaisseurs d'isolation
- Longueur de dénudage réglable

Wire stripper

for conductors with PVC insulation

Type

- Insulator glass-filled polyamid
- Easy-running mechanism
- Knife and cutter made of high-yield-point steel
- Highly stressed pieces made of hardened steel
- Hand guard
- Easy and safely single-handed stripping
- Automatic opening after stripping

Field of application

- Stripping and cutting of fine-strand and solid cable with PVC insulation of all degrees of hardness but only unoleed conductors
- Stripping and cutting of multiple cables, telephone flex or data transfer cables
- Stripping and cutting of double insulated cables
- Automatic adjustment on every size between
- Option to adjust different insulation thicknesses
- Adjustable stripping length

Abisoliermaschine

für Leiter mit PVC-Isolation

0,14-6 mm²
(AWG 26-10)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3968

Maschine à dénuder

pour conducteurs à isolant PVC



Stripping machine

for conductors with PVC insulation

Technische Daten:

Antrieb:	Elektromotor
Anschluss:	230V / 50 Hz / 46 VA
Abisolierlänge:	3 - 20 mm
Abisolierbereich:	0,14 - 6 mm ²
Einführlänge:	22 mm + Abisolierlänge
Taktzeit:	ca. 1,5 s

Abmessungen:

Breite:	180 mm
Tiefe:	294 mm
Höhe:	190 mm
Gewicht:	8,8 kg

Données techniques:

Propulsion:	électromotrice
Alimentation:	230V / 50 Hz / 46 VA
Longueur de dénudage:	3 - 20 mm
Capacité de dénudage:	0,14 - 6 mm ²
Long. de câble:	22 mm + long. à dénuder
Cadence:	env. 1,5 s

Dimensions:

Largeur:	180 mm
Profondeur:	294 mm
Hauteur:	190 mm
Poids:	8,8 kg

Technical data:

Drive:	electric motor
Power-supply:	230V / 50 Cs / 46 VA
Stripping range:	3 - 20 mm
Section range:	0,14 - 6 mm ²
Infeed-length:	22 mm + stripping length
Cycle time:	approx. 1,5 s

Dimensions:

Width:	180 mm
Depth:	294 mm
Height:	190 mm
Weight:	8,8 kg

Technische Kurzinformation:

Das Basismodell 3968 ist eine elektromotorisch angetriebene Abisoliermaschine. Eine exakte Abisolierung von Leitern verschiedener Isolationen ist bis zu einem Aussendurchmesser von 5 mm möglich. Die Einstellungen sind sehr leicht handhabbar.

Besondere Eigenschaften:

- Abisolieren der Leiterquerschnitte im Bereich von 0,14 - 6 mm², stufenlos einstellbar ohne Werkzeugwechsel.
- Stufenlose Einstellung von Abisolier- und Abzugslänge zwischen 3 - 20 mm.
- Teilabzug möglich.
- Geringes Gewicht und kompakte Bauweise.

Informations techniques:

Le modèle de base 3968 est une machine électrique pour le dénudage des conducteurs électriques. Des dénudages de précision de fils et câbles de différentes natures pour des diamètres extérieurs atteignant 5 mm sont possibles. Les réglages se distinguent par une grande facilité.

Avantages principaux:

- Dénudage de conducteurs de sections de 0,14 - 6 mm², ajustage continu sans changement d'outil.
- Réglage progressif de la longueur de dénudage et de retrait.
- Dénudage partiel possible.
- Poids réduit et volume compact.

Technical information:

The basic model 3968 is a stripping machine with electric motor. Exact stripping of different insulated wires up to an outside diameter of 5 mm is possible. Adjustments are very easy to handle.

Special features:

- Stripping of wire sizes in the range of 0,14 - 6 mm², continuously adjustable without changing tools.
- Stepless adjustment of stripping and pull-off length between 3 - 20 mm.
- Partial stripping possible.
- Light and compact construction.

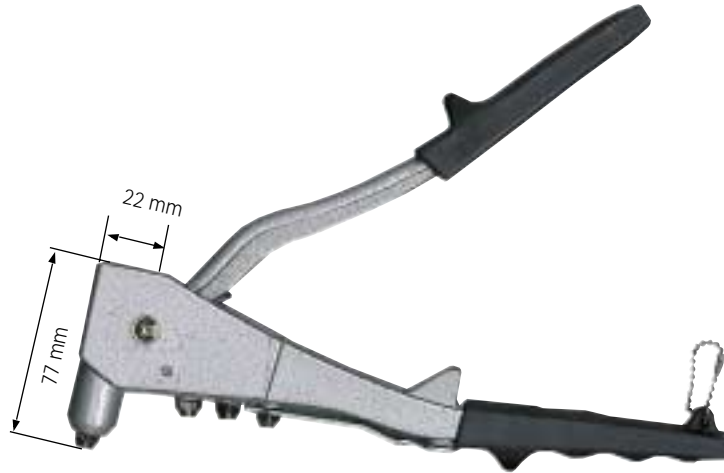
Handnietwerkzeuge
für Blindnieten

Outils de pose manuel
pour rivets aveugles

Hand riveting tools
for blind rivets

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3954



Aluminium Ø 2,4 - 4,8 mm
Stahl Ø 2,4 - 3,2 mm

Aluminium Ø 2,4 - 4,8 mm
Acier Ø 2,4 - 3,2 mm

Aluminium Ø 2,4 - 4,8 mm
Steel Ø 2,4 - 3,2 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3957



Aluminium Ø 3 - 5 mm
Stahl Ø 3 - 5 mm

Aluminium Ø 3 - 5 mm
Acier Ø 3 - 5 mm

Aluminium Ø 3 - 5 mm
Steel Ø 3 - 5 mm

Druckluft- Nietwerkzeug

mit Nietdornabsaugung

Aluminium	ø 2,4 – 5 mm
Stahl	ø 3 – 5 mm
Kupfer	ø 3 – 5 mm
Betriebsdruck:	max. 7 bar
Druckluft Anschluss:	DN 6
Setzkraft:	13 kN bei 6 bar
Hub:	max. 16 mm
Luftverbrauch:	2 Ltr./Niet
Höhe:	265 mm
Breite:	285 mm
Gewicht:	1,6 kg

Appareil à rivet pneumatique

avec aspiration des goujons

Aluminium	ø 2,4 – 5 mm
Acier	ø 3 – 5 mm
Cuivre	ø 3 – 5 mm
Pression de service:	max. 7 bars
Raccord air comprimé:	DN 6
Force de pose:	13 kN pour 6 bars
Course:	max. 16 mm
Consommation d'air:	2 Ltr. par rivet
Hauteur:	265 mm
Largeur:	285 mm
Poids:	1,6 kg

Pneumatic riveting machine

with removal by suction of the stems

Aluminium	ø 2,4 – 5 mm
Steel	ø 3 – 5 mm
Copper	ø 3 – 5 mm
Operating pressure:	max. 7 bar
Compr.-air connection:	DN 6
Tractive effort:	13 kN at 6 bar
Stroke:	max. 16 mm
Air consumption:	2 Ltr./rivet
Height:	265 mm
Length:	285 mm
Weight:	1,6 kg

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3958N



Stiftauffangbehälter
Collecteur pour tiges
Container for pins

Technisch Kurzinformation:

Das pneumatisch-hydraulische Nietwerkzeug 3958 N ist rationell und vielfältig einsetzbar. Mit dem 3958 N können Blindnieten unterschiedlicher Größe gesetzt werden. Die pneumatische Nietdorn-Absaugeinrichtung hält dabei die in das Mundstück eingeführten Blindniete sicher fest. Dadurch ist es möglich, dass auch Arbeiten bei senkrecht geneigtem Gerätekopf ausgeführt werden können. Durch leichte Betätigung des Druckknopfes wird der Blindniet im vorbereiteten Bohrloch vernietet. Bei Freigabe des Druckknopfes wird der beim Setzvorgang abgerissene Nietdorn dann automatisch in den aufgeschraubten Nietdorn-Auffangbehälter gesaugt.

Information techniques:

L'appareil à rivet pneumatique et hydraulique 3958 N est rationnel et peut être utilisé de manière variée. Cette installation permet de placer des rivets aveugles de tailles différentes. Le système d'aspiration pneumatique du mandrin à rivet maintient le rivet aveugle introduit dans l'orifice. Il est donc possible de réaliser des travaux lorsque la tête de l'appareil est en position prévue à cet effet. En relâchant le bouton-poussoir, le mandrin à rivet détaché lors du processus de pose est ensuite automatiquement aspiré dans le récipient de réception du mandrin à rivet dévissé.

Technical information:

The 3958 N riveting tool is versatile, efficient and suitable for many rivet sizes and types and its mandrel retention system allows the operator to use the tool vertically without problem. One touch on the trigger sets the rivet - releasing the trigger - automatically ejects the spent mandrel into the container.

Zange

für Kabelösen
Einsätze müssen zusätzlich bestellt werden

Pince

pour anneaux de câbles
Pièces de rechange à commander séparément

Tool

for cable eyelets
Inserts to order separately

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4180



Einsatzpaar
Jeu de matrices
Set of inserts

für Kabelösen
pour anneaux de câbles
for cable eyelets

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4100A	4180.4100A
4101	4180.4100B
4102A; 4102B	4180.4102A
4103A	4180.4103
4104B	4180.4104A
4105A;	4180.4105B
4106A; 4106B	4180.4106A
4108	4180.4108

Zange

ohne Einsätze
für Hohlrieten
für Rohrrieten

Pince

sans pièces de rechange
pour oeillets
pour rivets tubulaires

Tool

without inserts
for hollow rivets
for tubular rivets

Nieteinsätze siehe Seite 584
Einsätze müssen zusätzlich bestellt werden.

Pièces de rechange voir page 584
Pièces de rechange à commander séparément.

Inserts see page 584
Inserts to order especially.

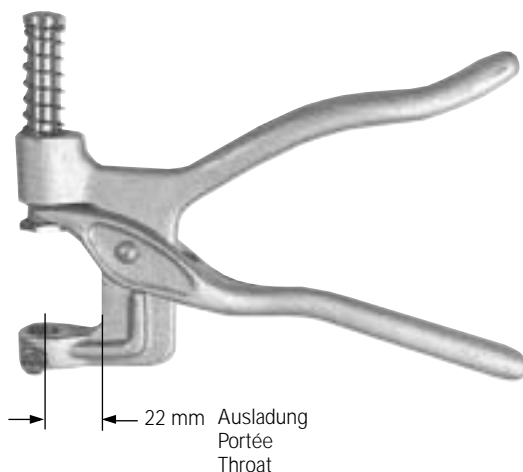
Anwendungsbereich:
Schaft-Ø max. 2,6 mm
Längenbereich max. 8,0 mm

Application:
Ø-de la tige max. 2,6 mm
Longueur max. 8,0 mm

Application:
Shank-Ø max. 2,6 mm
Length max. 8,0 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4182



Zange

für Kabelösen
Einsätze müssen zusätzlich bestellt werden

Pince

pour anneaux de câbles
Pièces de rechange à commander séparément

Tool

for cable eyelets
Inserts to order separately

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4180



Einsatzpaar
Jeu de matrices
Set of inserts

für Kabelösen
pour anneaux de câbles
for cable eyelets

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4100A	4180.4100A
4101	4180.4100B
4102A; 4102B	4180.4102A
4103A	4180.4103
4104B	4180.4104A
4105A;	4180.4105B
4106A; 4106B	4180.4106A
4108	4180.4108

Zange

ohne Einsätze
für Hohlrieten
für Rohrrieten

Pince

sans pièces de rechange
pour oeillets
pour rivets tubulaires

Tool

without inserts
for hollow rivets
for tubular rivets

Nieteinsätze siehe Seite 584
Einsätze müssen zusätzlich bestellt werden.

Pièces de rechange voir page 584
Pièces de rechange à commander séparément.

Inserts see page 584
Inserts to order especially.

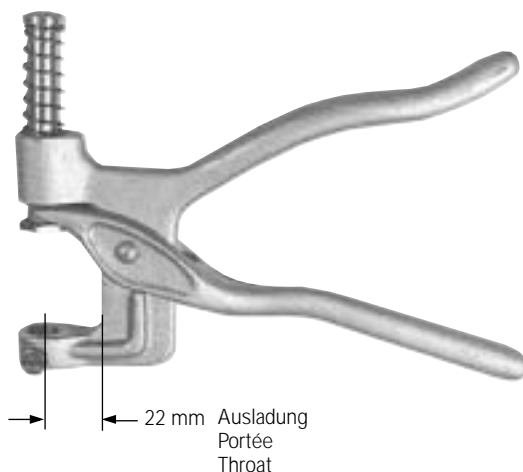
Anwendungsbereich:
Schaft-Ø max. 2,6 mm
Längenbereich max. 8,0 mm

Application:
Ø-de la tige max. 2,6 mm
Longueur max. 8,0 mm

Application:
Shank-Ø max. 2,6 mm
Length max. 8,0 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4182



Handspindelpressen

für Hohnieten, Rohrnieten und Nietlösen



Presses riveuses à main

pour oeillets, rivets tubulaires et cosses à river

Manual screw presses

for eyelets, tubular rivets and eyelet terminals

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4188	4189 K	4189 L	4190
Ausladung Portée Throat	100 mm	70 mm	70 mm	20 mm
Zwischenraum Intermédiaire Interspace	40 mm	40 mm	90 mm	50 mm
Hubhöhe Longueur de course Height of lift	25 mm	35 mm	35 mm	35 mm
Spindel- \varnothing \varnothing -de la broche Spindle- \varnothing	16 mm	22 mm	22 mm	22 mm
Druckkraft max. Force de compression max. Max. pressure force	2500 N	3000 N	3000 N	3000 N
Gewicht Poids Weight	3,6 kg	6 kg	6 kg	9,2 kg
Gesamthöhe Hauteur totale Overall height	280 mm	350 mm	350 mm	390 mm

Fusstrittpressen



Presses-riveuses à pédale

Foot-operated presses

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4197	4198		
Ausladung Portée Throat	120 mm	300 mm		
Zwischenraum Intermédiaire Interspace	40 mm	55 mm		
Hubhöhe Longueur de course Height of lift	25 mm	35 mm		
Druckkraft max. Force de compression max. Max. pressure force	5000 N	5000 N		
Gewicht Poids Weight	6,5 kg	19,4 kg		
Gesamthöhe Hauteur totale Overall height	440 mm	560 mm		

Nieteinsätze siehe Seite 584
Pièces de rechange voir page 584
Inserts for pliers see page 584

Handspindelpressen

für Hohlrieten, Rohrrieten und Nietlösen



Presses riveuses à main

pour oeillets, rivets tubulaires et cosses à river

Manual screw presses

for eyelets, tubular rivets and eyelet terminals

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4188	4189 K	4189 L	4190
Ausladung Portée Throat	100 mm	70 mm	70 mm	20 mm
Zwischenraum Intermédiaire Interspace	40 mm	40 mm	90 mm	50 mm
Hubhöhe Longueur de course Height of lift	25 mm	35 mm	35 mm	35 mm
Spindel- \varnothing \varnothing -de la broche Spindle- \varnothing	16 mm	22 mm	22 mm	22 mm
Druckkraft max. Force de compression max. Max. pressure force	2500 N	3000 N	3000 N	3000 N
Gewicht Poids Weight	3,6 kg	6 kg	6 kg	9,2 kg
Gesamthöhe Hauteur totale Overall height	280 mm	350 mm	350 mm	390 mm

Fusstrittpressen



Presses-riveuses à pédale

Foot-operated presses

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4197	4198		
Ausladung Portée Throat	120 mm	300 mm		
Zwischenraum Intermédiaire Interspace	40 mm	55 mm		
Hubhöhe Longueur de course Height of lift	25 mm	35 mm		
Druckkraft max. Force de compression max. Max. pressure force	5000 N	5000 N		
Gewicht Poids Weight	6,5 kg	19,4 kg		
Gesamthöhe Hauteur totale Overall height	440 mm	560 mm		

Nieteinsätze siehe Seite 584
Pièces de rechange voir page 584
Inserts for pliers see page 584

Werkzeuge für Durchkontaktier-Nieten

Presse

inkl. Einsatzpaare

Ausladung: 180 mm
Länge: 380 mm
Höhe: 270 mm
Gewicht: 13,8 kg

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4210



Outils pour oeillets de connexion pour C.I.

Presse

Jeu de matrices inclus

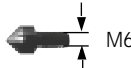
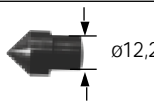
Portée: 180 mm
Longueur: 380 mm
Hauteur: 270 mm
Poids: 13,8 kg

Tools for connecting eyelets for P.C.B's.

Press

Set of inserts included

Throat: 180 mm
Length: 380 mm
Height: 270 mm
Weight: 13,8 kg

Einsatzpaar zu 4210 Jeu de matrices pour 4210 Set of inserts for 4210	Für Durchkontaktiernieten Pour oeillets de connexion For connecting eyelets	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.
	1140 - 1167	421018
	1170 - 1197	421019
für andere Pressen pour d'autres presses for other presses	 M6	OT 4220
	 ø12,2	UT 4220

Richtgerät

für Durchkontaktiernieten

Länge: 155 mm
Gewicht: 680 g

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4212



Appareil de pointage

pour oeillets de connexion

Longueur: 155 mm
Poids: 680 g

Orientator

for connecting eyelets

Length: 155 mm
Weight: 680 g

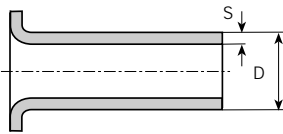
Greifer Preneur Grip



Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4215	4216
Für Durchkontaktiernieten Pour oeillets de connexion For connecting eyelets	1140 - 1167	1170 - 1197
Länge Longueur Length	120 mm	120 mm
Gewicht Poids Weight	45 g	45 g

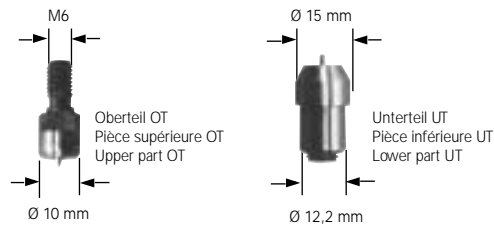
Nieteinsätze

Oberteil OT
Unterteil UT
für Hohlrieten, Rohrrieten und Nietlösen



Pièces de rechange

Pièce supérieure OT
Pièce inférieure UT
pour oeillets, rivets tubulaires et cosses à river

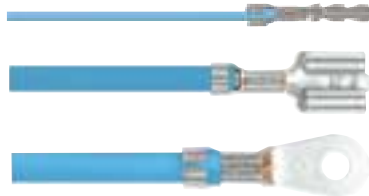


Inserts for pliers

Upper part OT
Lower part UT
for eyelets, tubular rivets and eyelet terminals

Schaft-Ø Ø-de la tige Shank-Ø D	Wanddicke Épaisseur paroi Thickness of wall S	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No. OT	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No. UT	Schaft-Ø Ø-de la tige Shank-Ø D	Wanddicke Épaisseur paroi Thickness of wall S	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No. OT	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No. UT
0.8	0.20	OT 08020	UT 08020	3.0	0.20	OT 30020	UT 30020
1.0	0.15	OT 10015	UT 10015	3.2	0.25	OT 30030	UT 30030
	0.20	OT 10015	UT 10015		0.30	OT 30030	UT 30030
1.2	0.15	OT 12020	UT 14020		0.35	OT 30030	UT 30030
	0.20	OT 12020	UT 12020		0.40	OT 30030	UT 30030
1.3	0.20	OT 15015	UT 14020		0.50	OT 30050	UT 25020
					3.5	0.20	OT 35030
1.4	0.20	OT 15015	UT 14020	3.8	0.25	OT 35030	UT 35030
					0.30	OT 35030	UT 35030
1.5	0.15	OT 15015	UT 15015	4.0	0.30	OT 40040	UT 40030
	0.20	OT 15015	UT 15015		0.20	OT 40025	UT 50075
	0.25	OT 15015	UT 14020		0.25	OT 40025	UT 40025
	0.30	OT 15015	UT 14020		0.30	OT 40030	UT 40030
1.6	0.20	OT 15015	UT 15015	4.5	0.40	OT 40040	UT 40040
					0.50	OT 40040	UT 35030
					0.75	OT 35030	UT 30020
					0.80	OT 30020	UT 30030
1.7	0.20	OT 17020	UT 18020	4.8	0.25	OT 50050	UT 50050
					0.30	OT 50050	UT 50050
					0.50	OT 50075	UT 50075
					5.0	0.25	OT 50025
1.9	0.20	OT 18020	UT 20020	5.5	0.35	OT 50025	UT 50050
					0.50	OT 50050	UT 50050
					0.75	OT 50075	UT 50075
2.0	0.20	OT 20020	UT 20020	6.0	1.00	OT 50075	UT 35030
	0.25	OT 20020	UT 20020		0.25	OT 60025	UT 60025
2.2	0.30	OT 20020	UT 20020	7.0	0.30	OT 60025	UT 60050
	0.35	OT 20020	UT 20020		0.50	OT 60050	UT 60050
	0.40	OT 20020	UT 15015		0.75	OT 50025	UT 50025
	0.50	OT 20020	UT 15015		1.00	OT 50050	UT 50050
	2.3	0.25	OT 22020		UT 22020	7.5	0.50
0.30	OT 22020	UT 22020	0.25	OT 80050	UT 80050		
2.4	0.25	OT 25020	UT 25020	8.0	1.00	OT 80050	UT 80050
	0.30	OT 25020	UT 22020		0.50	OT 80100	UT 60025
2.5	0.15	OT 25020	UT 25020	9.0	0.30	OT 90030	UT 90030
	0.20	OT 25020	UT 25020				
	0.25	OT 25020	UT 25020				
	0.30	OT 25020	UT 25020				
	0.40	OT 22020	UT 22020				
2.6	0.20	OT 25020	UT 30030				
	0.25	OT 25020	UT 25020				
	0.40	OT 30050	UT 30050				

Crimpwerkzeuge



Outils de sertissage

Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

1,5 mm²
(AWG 26-16)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3975B



0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3988N



1,5-6 mm²
(AWG 16-10)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3975C



Aufsteckwerkzeug

für unisolierte und isolierte
Flachsteckhülsen 4,8 und 6,3 mm

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)



Outil à enficher

pour clips femelles plats 4,8 et 6,3 mm
nus et pré-isolés

4,8 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

Für Flachsteckhülsen
Pour clips femelles
For receptacles

399848 A unisoliert 1,0 mm²
nus 1,0 mm²
non-insulated 1,0 mm²

399848 B unisoliert 2,5 mm²
nus 2,5 mm²
non-insulated 2,5 mm²

399848 C vollisoliert
complètement isolés
fully insulated

Push-on tool

for flat receptacles 4,8 and 6,3 mm
with and without insulation

6,3 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

Für Flachsteckhülsen
Pour clips femelles
For receptacles

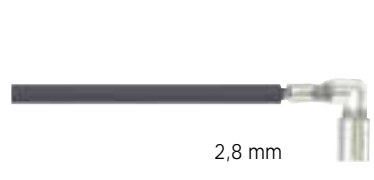
399863 A unisoliert und teilsoliert
nus et partiellement
isolés
non- and partially
insulated

399863 B vollisoliert
complètement isolés
fully insulated

Crimpwerkzeuge

Outils de sertissage

Crimping tools



Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

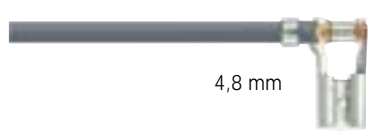
0,5-1 mm²
(AWG 22-18)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3973B



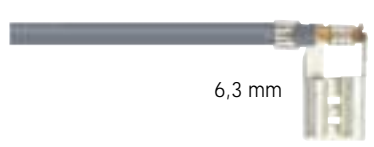
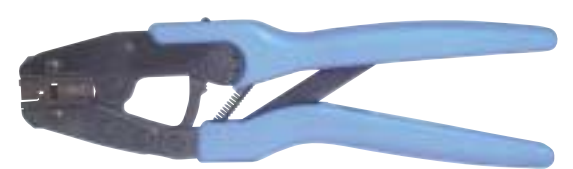
0,5-1 mm²
(AWG 22-18)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3983D



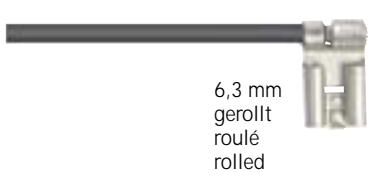
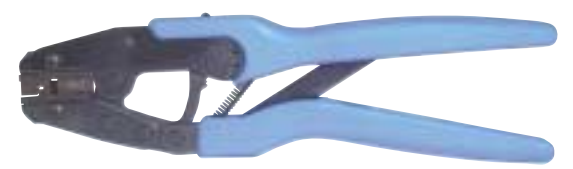
0,5-1 mm²
(AWG 22-18)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3983BN



0,5-1,5 mm²
(AWG 22-16)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3983AN



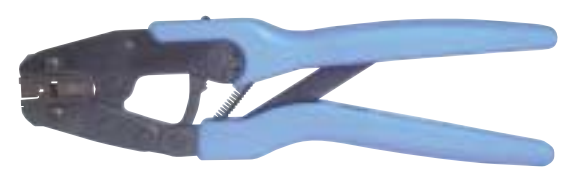
1,5-2,5 mm²
(AWG 16-14)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.



3983CN



Crimpwerkzeuge

Outils de sertissage

Crimping tools



Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,25-2.5 mm²
(AWG 24-14)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3975D



0,5-16 mm²
(AWG 22-16)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3980N



6-50 mm²
(AWG 10-1)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3982E



10-120 mm²
(AWG 8-250 MCM)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3981AN



25-120 mm²
(AWG 4-250 MCM)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3982G



Crimpwerkzeuge

Outils de sertissage

Crimping tools

10-300 mm²
(AWG 8-500 MCM)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3982CN

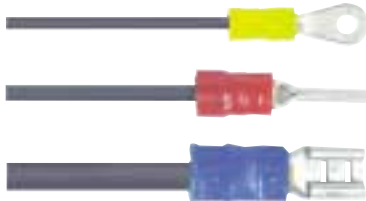


	Crimprofil Profil sertissage Crimp profile	Gesenk Matrice Die	Stempel Poinçon Plunger	Querschnitt Section Cross section	Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.
				10+25 mm ² (AWG 8+4)	3982CN.23
				16+35 mm ² (AWG 6+2)	3982CN.24
				50 mm ² (AWG 1)	3982CN.25
				70 mm ² (AWG 2/0)	3982CN.26
				95 mm ² (AWG 3/0)	3982CN.27
				120 mm ² (AWG 250 MCM)	3982CN.28
				150 mm ² (AWG 300 MCM)	3982CN.29
				185 mm ² (AWG 350 MCM)	3982CN.30
				240 mm ² (AWG 400 MCM)	3982CN.31
				16+35 mm ² (AWG 6+2)	3982CN.14
				10+70 mm ² (AWG 8+2/0)	3982CN.13
				25+50 mm ² (AWG 4+1)	3982CN.15
				10-70 mm ² (AWG 8-2/0)	3982CN.11
				95 mm ² (AWG 3/0)	3982CN.16
				120 mm ² (AWG 250 MCM)	3982CN.17
				150 mm ² (AWG 300 MCM)	3982CN.18
				95-150 mm ² (AWG 3/0-300 MCM)	3982CN.12
				10 mm ² (AWG 8)	3982CN.19
				16 mm ² (AWG 6)	3982CN.20
				25 mm ² (AWG 4)	3982CN.21
				35 mm ² (AWG 2)	3982CN.22

Crimpwerkzeuge

Outils de sertissage

Crimping tools



Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3986N



0,14-6 mm²
(AWG 26-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3974N

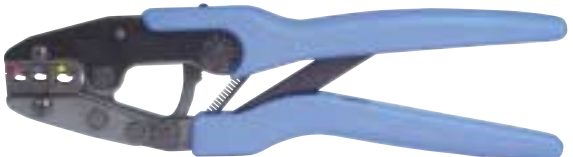


0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3986S

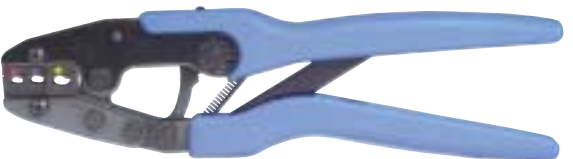


0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3986C



für Flachsteckhülsen ohne Stützhülsen
pour clips femelles sans douille-support
for flat receptacles without extra support-sleeve

Crimpwerkzeuge

Outils de sertissage

Crimping tools



Querschnitt
Section
Cross section

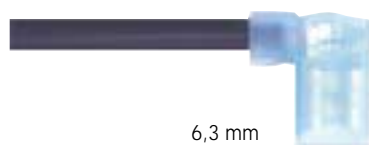
Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3993

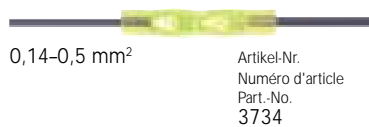
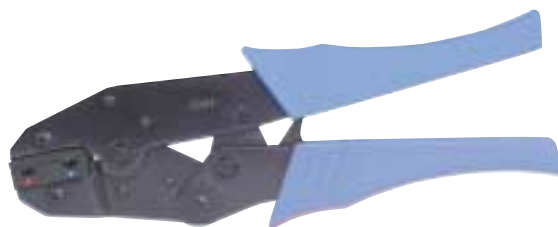


0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3994

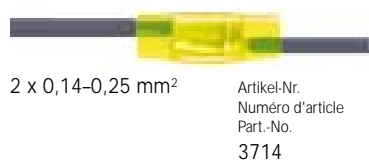


0,25-2,5 mm²
(AWG 24-14)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3975D



0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3986G



Ansetzgeräte für Rohrkabelschuhe mit Isolation

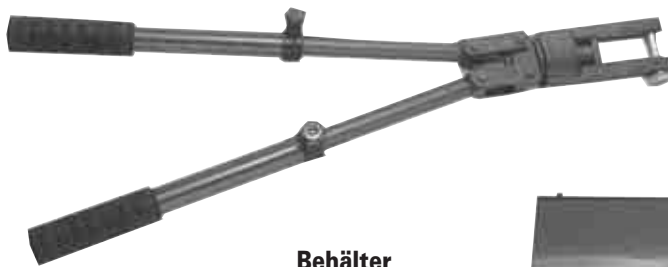
Outils de sertissage pour cosses de câble pré-isolées

Crimping tools for pre-insulated tube terminals

3982 KN

10-95 mm²
(AWG 8-3/0)

Gewicht: 4 kg
Länge: 560-780 mm



Behälter
Coffret
Case
3982KN.10

3982 KN

10-95 mm²
(AWG 8-3/0)

Poids: 4 kg
Longueur: 560-780 mm

3982 KN

10-95 mm²
(AWG 8-3/0)

Weight: 4 kg
Length: 560-780 mm



Einsatzpaar Jeu de matrices Set of inserts

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part-No.

10 mm ² (AWG 8)	3982KN.1
16 mm ² (AWG 6)	3982KN.2
25 mm ² (AWG 4)	3982KN.3
35 mm ² (AWG 2)	3982KN.4
50 mm ² (AWG 1)	3982KN.5
70 mm ² (AWG 2/0)	3982KN.6
95 mm ² (AWG 3/0)	3982KN.7

Hydraulische Fusspumpe inkl. An- setzgerät

für Crimp- und Biegeoperationen

Presse à pied hydraulique, outil de sertissage inclus

pour sertissage et pliage

Hydraulic foot pump including crimping tool

for crimping and bending

3982 Q

10-240 mm²
(AWG 8-500 MCM)

Ihr grosser Vorteil ist die hohe Arbeitsgeschwindigkeit. Sie ist mit verschiedenen automatischen Ventilen für zwei Geschwindigkeiten ausgerüstet.

Maximaler Druck: 700 bar
Gewicht: 18,5 kg

3982 Q

10-240 mm²
(AWG 8-500 MCM)

La principale caractéristique de cet appareillage est la rapidité d'opération. Cette pompe est dotée de différentes valves automatiques qui admettent deux vitesses de travail.

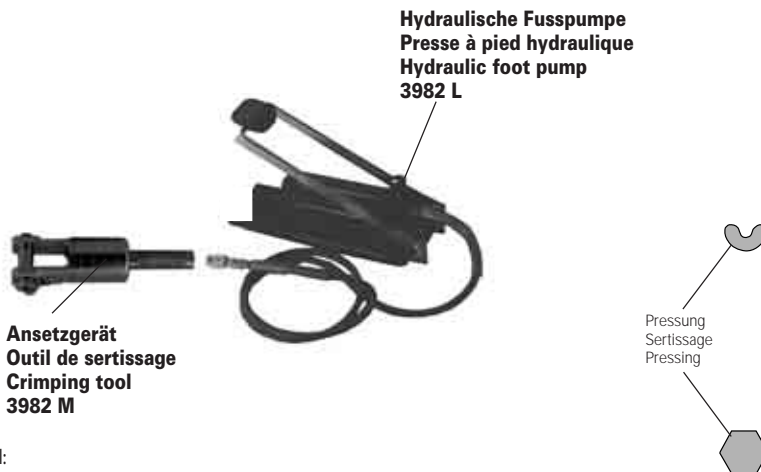
Pression maximum: 700 bars
Poids: 18,5 kg

3982 Q

10-240 mm²
(AWG 8-500 MCM)

A specially attractive feature is its high operation speed. It incorporates automatic valves for two speeds.

Maximum pressure: 700 bar
Weight: 18,5 kg



Ansetzgerät
Outil de sertissage
Crimping tool
3982 M

Hydraulische Fusspumpe
Presse à pied hydraulique
Hydraulic foot pump
3982 L

Pressung
Sertissage
Pressing

Einsatzpaar Jeu de matrices Set of inserts

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part-No.

10 mm ² (AWG 8)	3982M.10
16 mm ² (AWG 6)	3982M.11
25 mm ² (AWG 4)	3982M.12
35 mm ² (AWG 2)	3982M.13
50 mm ² (AWG 1)	3982M.14
70 mm ² (AWG 2/0)	3982M.15
95 mm ² (AWG 3/0)	3982M.16
120 mm ² (AWG 250 MCM)	3982M.17
150 mm ² (AWG 300 MCM)	3982M.18
185 mm ² (AWG 350 MCM)	3982M.19
240 mm ² (AWG 500 MCM)	3982M.20

35 mm ² (AWG 2)	3982M.34
50 mm ² (AWG 1)	3982M.35
70 mm ² (AWG 2/0)	3982M.36
95 mm ² (AWG 3/0)	3982M.37
120 mm ² (AWG 250 MCM)	3982M.38

Bestellbeispiel:
Exemple de commande:
Example of order:

3982 K

Crimpwerkzeuge

Outils de sertissage

Crimping tools



Querschnitt
Section
Cross section

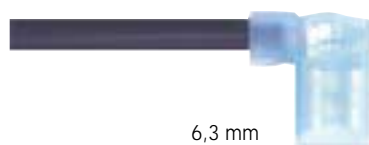
Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3993

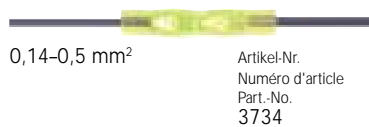


0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3994



0,25-2,5 mm²
(AWG 24-14)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3975D



0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

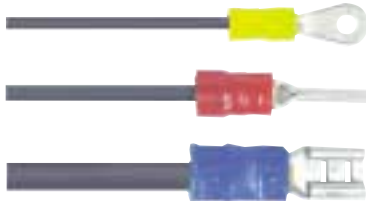
3986G



Crimpwerkzeuge

Outils de sertissage

Crimping tools



Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3986N



0,14-6 mm²
(AWG 26-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3974N

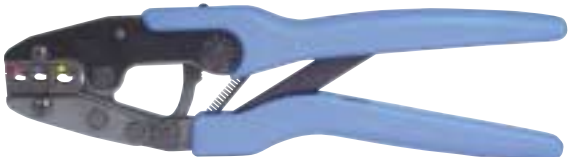


0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3986S

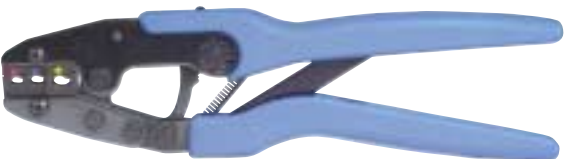


0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3986C



für Flachsteckhülsen ohne Stützhülsen
pour clips femelles sans douille-support
for flat receptacles without extra support-sleeve

Crimpwerkzeuge

Outils de sertissage

Crimping tools



Querschnitt
Section
Cross section

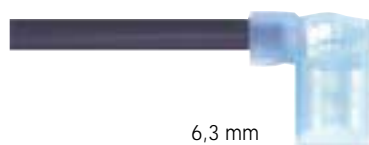
Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3993

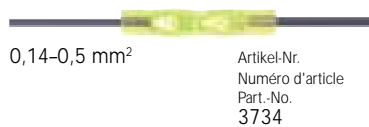


0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3994



0,25-2,5 mm²
(AWG 24-14)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3975D



0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3986G



Zangen für Aderendhülsen

ohne und mit Isolation

Pinces pour embouts de fil

nus et pré-isolés

Hand tools for ferrules

with and without insulation



Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,08-6 mm²
(AWG 26-10)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

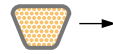
4542



0,14-6 mm²
(AWG 26-10)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

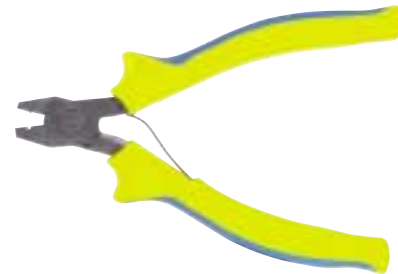
4536



0,25-0,34 mm²
(AWG 24-22)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4517



0,25-2,5 mm²
(AWG 24-14)
Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4527



0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)
Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4518N



Zangen für Aderendhülsen
ohne und mit Isolation

Pinces pour embouts de fil
nus et pré-isolés

Hand tools for ferrules
with and without insulation



Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4531



0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4523N



0,75-10 mm²
(AWG 20-8)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4521



6-16 mm²
(AWG 10-6)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4526N



10-35 mm²
(AWG 8-2)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4522



Zangen für Aderendhülsen

ohne und mit Isolation



Pinces pour embouts de fil

nus et pré-isolés

Hand tools for ferrules

with and without insulation

Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

25+35 mm²
(AWG 4+2)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4538N



25+50 mm²
(AWG 4+1)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4539N



50-95 mm²
(AWG 1-3/0)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4537



Für isolierte Aderendhülsen in Streifen
Pour embouts de fil pré-isolés en rails
For insulated ferrules in strip form

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4535



Airhandpresse

für Kabelanschlüsse
ohne und mit Isolation



Das handliche pneumatische Hochleistungspressgerät für Ihre Verdrahtungsarbeiten.

Verpresst mühelos und schnell, auch an schwer zugänglichen Stellen, alle isolierten und unisolierten Kabelanschlüsse von 0,1–16 mm² (AWG 26-6).

Dank sekundenschnellem Auswechseln der Pressgesenkköpfe äusserst vielseitig und anderen Werkzeugen überlegen.

Perfekte Halte- und Führungsvorrichtung für alle Pressteile

Länge mit Kopf: 370 mm
Gewicht: 1,3 kg

Presse pneumatique

pour connexions de câble
nu et pré-isolé

L'appareil maniable à hautes performances pour des travaux de connexions de câble.

Serre facilement et rapidement, même par accès difficile, toutes les connexions de câble nu et pré-isolé à partir de 0,1–16 mm² (AWG 26-6).

Grâce à un échange des matrices extrêmement rapide, cet appareil est vraiment incomparable et supérieur aux autres.

Un appareil à support et conduite parfait pour toutes les pièces à sertir.

Longueur avec tête: 370 mm
Poids: 1,3 kg

Airhandpress

for terminals with and
without insulation

The handy pneumatic high-duty machine for your wiring works.

It presses easily and quickly, even where it is hard to get at place, all with and without insulation terminals, range 0,1–16 mm² (AWG 26-6).

Owing to a very speedy interchanging of the pressure-forged part, the airhandpress is multipurpose and superior to other implements. It's a perfect holding and guiding device for all press terminals.

Length with head: 370 mm
Weight: 1,3 kg

Pneumatik Tandem-Zylinder

mit Zwangsverriegelung

Betriebsdruck: 4–6 bar
Pressdruck bei 6 bar: 14200 N
Luftverbrauch pro Hub: 0,96 Ltr.
Gerätedurchmesser: 45 mm
Länge: 260 mm
Gewicht: 755 g

Cylindre tandem pneumatique

avec verrouillage

Pression de service: 4–6 bars
Force de sertissage à 6 bars: 14200 N
Consommation d'air par course: 0,96 Ltr.
Diamètre de l'appareil: 45 mm
Longueur: 260 mm
Poids: 755 g

Pneumatic tandem cylinder

with locking-device

Operating pressure: 4–6 bar
Crimping pressure at 6 bar: 14200 N
Air consumption per crimp: 0,96 Ltr.
Diameter: 45 mm
Length: 260 mm
Weight: 755 g

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3984 TZ



Auswechselbare
 Pressgesenkköpfe

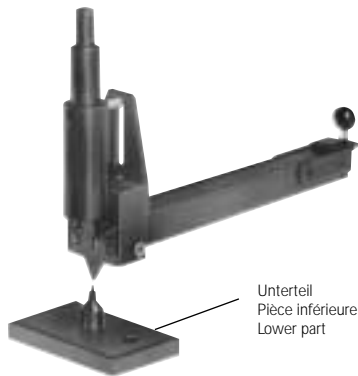
 Têtes de sertissage
 interchangeables

 Interchangeable
 pressure-forged heads


Für Teile Pour pièces For pieces	Artikelbezeichnung Désignation Designation	Querschnitt Section Cros section	Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.
ohne Isolation sans isolation non-insulated	Flachsteckhülsen, Rundsteckhülsen, Rundstecker, Steckverteiler, Steckzungen, Crimpkabelschuhe. Clips femelle plats, prises rondes, fiches de contact rondes, raccords mixtes, languettes plates, cosses vouées à fûts. Flat receptacles, round plug connections, bullet connectors, multi connectors, flat tabs, ring terminals.	0,14-0,75 mm ² AWG 26-20)	3984G
		0,5-2,5 mm ² (AWG 22-14)	3984A
		4-6 mm ² (AWG 12-10)	3984B
	Abgewinkelte Flachsteckhülsen 90° Clips femelle plats angulaires 90° Flat receptacles 90°	0,5-1 mm ² (AWG 22-18)	3984M
		0,75-2,5 mm ² (AWG 20-14)	3984K
		1,5-2,5 mm ² (AWG 16-14)	3984N
	Rohrkabelschuhe, Kabelschuhe, Stiftkabelschuhe, Verbinder, Reduzierstoss-Verbinder. Cosses de câble à sertir en tube, cosses à sertir nues, embouts de câble à sertir nus, connecteurs de réduction, connecteurs en série. Tube terminals, solderless terminals, reducing buttsplices, solderless buttsplices.	2,5 mm ² (AWG 14)	3984E
		4-6 mm ² (AWG 12-10)	3984F
	mit Isolation avec isolation insulated	Flachsteckhülsen, Stiftkabelschuhe, Kabelschuhe, Verbinder, Rundsteckhülsen, Rundstecker, Steckverteiler, Endverbinder, Steckzungen. Clips femelle plats, cosses à sertir nues, connecteurs de réduction rondes, fiches de contact rondes, raccords mixtes, embouts de câble, languettes plates. Receptacles flat, solderless terminals, solderless splices, round plug connections, end splices, flat tabs.	0,75 mm ² (AWG 26-20)
0,5-2,5 mm ² (AWG 22-14)			3984C
0,5-6 mm ² (AWG 22-10)			3984O
4-6 mm ² (AWG 12-10)			3984D
ohne und mit Isolation avec et sans isolation insulated and non-insulated	Aderendhülsen	0,25-4 mm ² (AWG 24-12)	3984H
	Embouts de fils	6-16 mm ² (AWG 10-6)	3984J
	ferrules		
	Schneidkopf für Litze Outil à couper Cutter for braid	-35 mm ² (AWG 2)	3984S

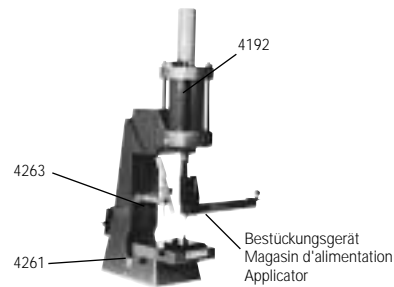
Bestückungsgeräte inkl. Unterteil

für die automatische Verarbeitung
von Massenteilen



Magasins d'alimentation avec pièce inférieure

pour l'insertion automatique des articles de
séries



Applicators with lower part

for automatic insertion
of parts

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	Lötstifte Chevilles de soudure Soldering lugs
1040	01015; 01018
104006	01015/0,6; 01018/0,6
1040 B	01002B
1040 DE	01003D; 01003E
1040 F	01021
1040 G	01002A; 01015E
1040 L	01005L
1040 M	01004L; 01004M
1040 P	01015B; 01015C
1040 Q	01002Q
1040 R	01002P
1040 S	01001S
1040 U	01001U; 01004A
1040 V	01001K; 01001V
1040 W	01001W
1040 Y	01001Y
1042	01016L
1042 A	01016A
1042 B	01016B; 01016V
1042 C	03779C; 03779K
1042 DE	01016D; 01016E
1042 F	01016F
1042 G	01002D
1042 H	03779H; 03779R
1042 K	01016C
1042 L	01016K
1042 M	01016G; 01016H
1042 P	01001P
1042 Q	01001L; 01001Q
1042 R	01016R
1042 S	01016S
1042 T	01016T

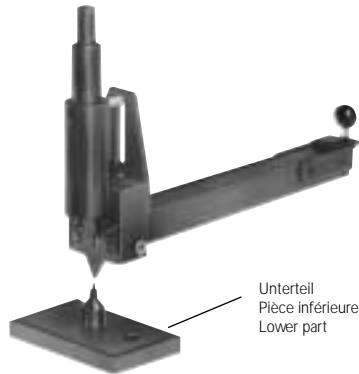
Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	Lötstifte Chevilles de soudure Soldering lugs
1043	01011
1043 C	01002T
1043 D	01004D
1043 G	01001G
1043 H	01005H; 01017H
1043 L	01023L
1043 M	01016M
1043 S	01023S
1043 U	01004U
1043 W	01016W
1044	01007A
1044 B	01004B
1044 C	01007C; 01007D
1044 C06	01007C/0,6
1044 G	01007A/0,8
1044 H	01004H
1044 K	01017
1044 P	01004P
1044 S	01004S
1044 T	01004T
1047 B	01005B
1049	01003
1049 A	01019A
1049 B	01013; 01013E; 01013S
1049 C	01003C
1049 D	01019
1049 E	01019C
1049 F	01099D
1049 G	01019G
1049 K	01099K
1049 L	01003L
1049 M	01019B

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	Lötstifte Chevilles de soudure Soldering lugs
1049 P	01022L
1049 S	01022S
1049 T	01023B
1049 U	01099A
1050	01002M
105006	01002M/0,6; 01003M
1050 B	01081L
1050 D	01015D; 01015K
1050 F	01002F; 01002H
1050 K	01002K; 01004C
1050 L	01002L
1050 L08	01004Q
1050 R	01002R
1050 S	01017S
1050 W	01002W; 01003U; 01004V
1064	01009K; 01009L

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	Winkelstifte Chevilles angulaires Angle pins
1051 A	01080A
1051 B	01081L
1051 C	01080G
1051 G	01080M/0,8
1051 M	01080M
1051 S	01080S
1051 T	01080T
1051 V	01080V
1051 X	01080X

Bestückungsgeräte inkl. Unterteil

für die automatische Verarbeitung
von Massenteilen



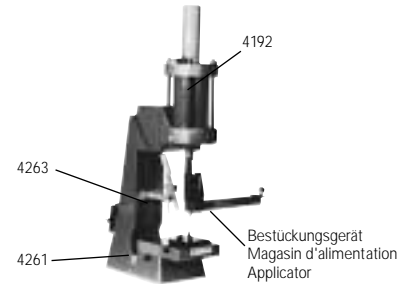
Unterteil
Pièce inférieure
Lower part

Magasins d'alimentation avec pièce inférieure

pour l'insertion automatique des articles de
séries

Applicators with lower part

for automatic insertion
of parts



Bestückungsgerät
Magasin d'alimentation
Applicator

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	Steckungen Languettes plates Flat tabs
104105	03780/0,5; 03780A/0,5
104108	03779T; 03780/0,8 03780A/0,8; 03780B
104110	03780/1,0
1041 E	03780E/0,8
1041 G	01335; 01335L
1041 R	01341R
1041 S08	03780S/0,8
1041 W05	03775W/0,5
1043 B	03779
104505	03825/0,5
104508	03825/0,8
1045 A	03826A
1045 B	03827B/0,8
1045 C	03825C
1045 H	03827H
1045 L08	03826/0,8
1045 W05	03827/0,5; 03827K/0,5
1045 W08	03827/0,8; 03827G/0,8 03827K/0,8

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	Steckungen Languettes plates Flat tabs
1046	03866A; 03866B; 03866G 03866L; 03866Z
1046 A	03868A
1046 B	03867B
1046 C	03866C
1046 D	03867D
1046 D1	03867D1
1046 E	03867E
1046 F	03866F
1046 G	03865K
1046 H	03785H
1046 K	03867K
1046 L	03865L
1046 M	03866M
1046 P	03866P
1046 S	03866S
1046 T	03865T
1046 U	03866U
1046 W	03867A; 03867G
1046 X	03867X
104705	03771/0,5
104708	03771/0,8; 03779S
1047 P	03868P
1047 W08	03785/0,8; 03785W/0,8

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	Steckungen Languettes plates Flat tabs
104805	03773A/0,5; 03773B/0,5 03773C/0,5; 03775A/0,5 03775B/0,5
104808	03773A/0,8; 03773B/0,8 03775A/0,8; 03775B/0,8 03775L/0,8
1048 K	03775K
1048 L	03779L
105105	03785A/0,5
105108	03785A/0,8; 03785C/0,8
1051 K	03785K/0,8
1051 K05	03785K/0,5
1051 L	03785L/0,8
1051 Q05	03785Q/0,5
1051 Q08	03785Q/0,8
1051 U	03785U
1052 T	03785T/0,5
106105	03787/0,5
106108	03787/0,8
106205	03789/0,5; 03789C/0,5
106208	03789/0,8; 03789C/0,8 03789L/0,8
1062 A08	03789A/0,8
1062 D08	03789D/0,8
106308	03827P/0,8

Leistung: max. 5000 Stück/h

Rendement: max. 5000 pieces/h









Capacity: max. 5000 pieces/h

Other examples of application
see page 587, 589

Ersatzteile zu Bestückungsgerät

Pièces de rechange pour magasin d'alimentation

Spare parts for applicator

							
<p>Schieber Couvercle du coulisseau Cover</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 216</p>	<p>Läufer Taquet pousoir Slider</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. xxxx.14 (1046.14)</p>	<p>Kerbnagel Clou cannelé Grooved studs DIN 1476</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 215</p>	<p>Stößel Coulisseau Plunger</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 201</p>	<p>Stößeldruckfeder Ressort de retenue Plunger compression spring</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 205</p>	<p>Haltefeder Ressort du coulisseau Retaining spring</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 204.5 (0,5 mm) 204.6 (0,6 mm) 204.8 (0,8 mm) 204.10 (1,0 mm)</p>	<p>Stoßzunge Languette-guide Impact tongue</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. xxxx.2 (1046.2)</p>	<p>Senkkopfschraube Boulon à tête fraisée Countersunk screw</p> <p>M3x8 mm/SN13320</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 203</p>

xxxx = Artikel-Nr. Bestückungsgerät
Numéro d'article Magasin
Part.-No. Applicator

								
<p>Zugfeder Ressort de traction Tension springs</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 213</p>	<p>Führungsplatte Plaque de guidage guide plate</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 206</p>	<p>Stellschraube Vis d'arrêt Set screw</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 206.1</p>	<p>Führungsbolzen M5 Broche-guide M5 guide bolt M5</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 207</p>	<p>Stößelrohr Coulisseau Plunger tube</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 208</p>	<p>Fensterplatte Platine avant Front plate</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. xxxx.9 (1046.9)</p>	<p>Pan Head-Schraube Vis de fixation de la platine avant Pan-head screws</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 210.6 (6 mm) 210.8 (8 mm)</p>	<p>Spannhülse Douille de serrage Adapter sleeves DIN 1481</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 212</p>	<p>Zylinderstift Goupille cylindrique Cylindrical pin DIN 14468</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 211.20 (20 mm) 211.28 (28 mm) 211.32 (32 mm)</p>

							
<p>Umbrako-Schraube Vis en T à rainure Umbrako-screw M 8x30 mm</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 217</p>	<p>Unterlagsscheibe Rondelle Washer M 8</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 218</p>	<p>Sechskantmutter Ecrou à six pans Hex. nut M 8</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 219</p>	<p>Grundplatte Plaque de fixation Base plate</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 220.1 (1x0,65 mm) 220.2 (1x1,0 mm) 220.3 (2x0,65 mm/2,5) 220.4 (2x1,0 mm/2,5) 220.5 (2x0,65 mm/5,0) 220.6 (2x1,0 mm/5,0) 220.7 (1x1,0 mm/4,0)</p>	<p>Fangstifthalter Support du pilote Catch-pin holder</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 221065 (1x0,65 mm) 221101 (1x1,0 mm) 22120125 (2x1,0 mm/2,5) 22120140 (2x1,0 mm/4,0) 22120150 (2x1,0 mm/5,0) 22126525 (2x0,65 mm/2,5) 22126550 (2x0,65 mm/5,0)</p>	<p>Fangstift Pilote Catch-pin</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 222065 (1x0,65 mm) 222090 (1x0,9 mm) 222101 (1x1,0 mm) 2222009 (2x0,9 mm) 222201 (2x1,0 mm/2,5+5,0) 222265 (2x0,65 mm/2,5+5,0)</p>	<p>Druckfeder Ressort de pression Compression spring</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 223101 (1x1,0 mm) 223165 (1x0,65 mm) 222101 (1x1,0 mm) 223201 (2x1,0 mm) 223265 (2x0,65 mm)</p>	<p>Gewindestift mit Innensechskant Vis à six pans creux Hex. socket set screw</p> <p>Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No. 224.6 (M6) 224.8 (M8)</p>

Universal-Anschlagmaschine

für Aderendhülsen mit Isolation
in Bandform

Machine universelle à dénuder et à sertir

pour embouts de fils pré-isolés
sur bande

Universal stripper-crimper

for pre-insulated endsleeves
in chain form

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4548



Technische Daten:

Antrieb: elektrisch
Anschluss: 230V/50Hz
Crimplänge: 8 mm
Taktzeit: ca. 2 s

Abmessungen:

Breite: 240 mm
Tiefe: 340 mm
Höhe: 210 mm
Gewicht: 12kg

Besondere Eigenschaften:

- keine Rüstzeiten
- kein Werkzeugwechsel
- kurze Taktzeiten
- Crimpqualität nach DIN 41611

Données techniques:

Propulsion: électrique
Alimentation: 230V/50Hz
Long. de sertissage: 8 mm
Cadence: env. 2 s

Dimensions:

Largeur: 240 mm
Profondeur: 340 mm
Hauteur: 210 mm
Poids: 12kg

Avantages principaux:

- aucun temps de préparation
- aucun changement d'outil
- durée de cycle très courte
- qualité de sertissage selon DIN 41611

Technical data:

Drive: electric
Power-supply: 230V/50Hz
Crimping length: 8 mm
Cycle time: approx. 2 s

Dimensions:

Width: 240 mm
Depth: 340 mm
Height: 210 mm
Weight: 12kg

Special features:

- no tooling time
- no tool-changement necessary
- quick process
- crimp quality DIN 41611

Crimpgeräte pneumatisch

für Kabelanschlüsse
ohne und mit Isolation

0.14 -16 mm²
(AWG 26-6)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3984 PTM

ohne Pressgesenkkopf
sans tête de sertissage
without crimping head



Machines à sertir pneumatique

pour connexions de câble
nu et pré-isolé

La machine à sertir pneumatique dispose de tous
les indicateurs de performance qui distinguent
un système de sertissage moderne et productif.

Évidemment, la 3984PTM réalise toutes les
exigences de sécurité et les normes CE.

Données techniques:

Pression de service: 6 bar / 90 PSI
Consomm. air / course: 1,2 Ltr.

Dimensions:

Largeur: 185 mm
Profondeur: 385 mm
Hauteur: 190 mm
Poids: 6,2 kg

Équipement standard:

Machine à sertir
Pédale avec couvercle de protection
Tuyau de raccordement

Crimping machines pneumatic

for terminals
with and without insulation

The pneumatic crimping machine has all the
latest features you would expect to see in a
state-of-the-art, high-performance drive system.

And of course the 3984PTM also meets all the
safety requirements and complies with CE
guidelines.

Technical data:

Air pressure: 6 bar / 90 PSI
Air consumption / stroke: 1,2 Ltr.

Dimensions:

Width: 185 mm
Depth: 385 mm
Height: 190 mm
Weight: 6,2 kg

Basic equipment:

Crimping machine
Foot pedal with safety cover
Compressed air tube

Technische Daten:

Betriebsdruck: 6 bar / 90 PSI
Luftverbrauch per Hub: 1,2 Ltr.

Abmessungen:

Breite: 185 mm
Tiefe: 385 mm
Höhe: 190 mm
Gewicht: 6,2 kg

Standard-Ausrüstung:

Crimpgerät
Fusspedal mit Schutzhaube
Anschluss-Schlauch

Crimpgeräte elektrisch

für Kabelanschlüsse
ohne und mit Isolation

0,14 - 16 mm²
(AWG 26-6)

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3997 N

ohne Pressgesenkkopf
sans tête de sertissage
without crimping head

Machines à sertir électrique

pour connexions de câble
nu et pré-isolé



Crimping machines electric

for terminals
with and without insulation

Das elektrische Crimpgerät verfügt über alle Leistungsmerkmale, die ein modernes, leistungsfähiges Antriebssystem auszeichnen.

Selbstverständlich erfüllt das 3997N sämtliche Sicherheitsanforderungen und die CE-Richtlinien.

Technische Daten:

Anschluss: 230V / 50 Hz

Abmessungen:

Breite: 220 mm
Tiefe: 770 mm
Höhe: 210 mm
Gewicht: 15 kg

Standard-Ausrüstung:

Crimpgerät
Fusspedal mit Schutzhaube
Anschluss-Elektro-Kabel

La machine à sertir électrique dispose de tous les indicateurs de performance qui distinguent un système de sertissage moderne et productif.

Évidemment, la 3997N réalise toutes les exigences de sécurité et les normes CE

Données techniques:

Alimentation: 230V / 50 Hz

Dimensions:

Largeur: 220 mm
Profondeur: 770 mm
Hauteur: 210 mm
Poids: 15 kg

Équipement standard:

Machine à sertir
Pédale avec couvercle de protection
Câble électrique

The electric crimping machine has all the latest features you would expect to see in a state-of-the-art, high-performance drive system.

And of course the 3997N also meets all the safety requirements and complies with CE guidelines.

Technical data:

Power supply: 230V / 50 Hz

Dimensions:

Width: 220 mm
Depth: 770 mm
Height: 210 mm
Weight: 15 kg

Basic equipment:

Crimping machine
Foot pedal with safety cover
Electro-cable

Elektrische Crimppresse

inkl. Fusspedal

für Bandware Flachsteckhülsen
Kabelschuhe
Aderendhülsen

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4000

Presse à sertir électrique

y compris pédale

pour bobine Clips femelles plats
Cosses de câble
Emboîts de fil



Electrical crimping press

including foot-pedal

for reel Flat receptacles
Cable terminals
Endsleeves

Die elektrische Crimppresse ist eine kompakte Presse mit einem gegossenen Grundkörper und zeichnet sich vor allem durch ein reduziertes Gewicht und einem flexiblen Einsatzbereich aus. Einsetzbar sind alle gängigen Crimpwerkzeuge mit Längs- und Quertransport.

Einsetzbar für Kabelschuhe und Flachsteckhülsen mit und ohne Isolation in Bandform

Die Litze muss vor der Anpressung isoliert sein.

Technische Daten:

Anschluss: 230V / 50Hz
Motorleistung: 0,75 kW
Hub: 40 mm
Pressen-Nennkraft: 20 KN

Abmessungen:

Breite: 200 mm
Tiefe: 300 mm
Höhe: 580 mm
Gewicht: 41 kg

La presse à sertir électrique est un appareil compact avec une base solide et se distingue surtout par un poids réduit et un rayon d'action flexible. Tous les outils à sertir habituels avec transport axial et transversal sont applicables.

Applicable pour des cosses de câble avec et sans isolation en forme de bande.

Le câble doit être dénudé avant le sertissage.

Données techniques:

Alimentation: 230V / 50Hz
Puissance du moteur: 0,75 kW
Course: 40 mm
Force nominale de presse: 20 KN

Dimensions:

Largeur: 200 mm
Profondeur: 300 mm
Hauteur: 580 mm
Poids: 41 kg

The electrical crimping press is a compact applicator with a solid base and is characterised particularly by a reduced weight and a flexible area of application. All usual crimping tools with lateral and frontal transport are applicable.

Applicable for cable terminals with and without insulation in chain form.

The cable has to be stripped before crimping.

Technical data:

Power supply: 230V / 50Hz
Power: 0,75 kW
Stroke: 40 mm
Pressure force: 20 KN

Dimensions:

Width: 200 mm
Depth: 300 mm
Height: 580 mm
Weight: 41 kg

Applikator mechanisch

Zuführung hinten

für Flachsteckhülsen 6,3 x 0,8 mm
ohne Isolation in Bandform

Artikel Nr. 38310
0,5-1,0 mm²
(AWG 22-18)



Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4000 M.1

Applicateur mécanique

Conduite par l'arrière

pour les clips femelles plats 6,3 x 0,8 mm
sans isolation en forme de bande

Numéro d'article 38310
0,5-1,0 mm²
(AWG 22-18)



Applicator, mechanic

Supply from backside

for uninsulated receptacles 6,3 x 0,8 mm
in chain form

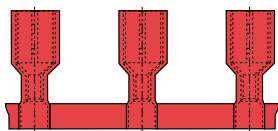
Part.-No. 38310
0,5-1,0 mm²
(AWG 22-18)

Applikator pneumatisch

Zuführung seitlich links

für Flachsteckhülsen 6,3 x 0,8 mm
mit Isolation in Bandform

Artikel Nr. 39632
0,5-1,0 mm²
(AWG 22-18)



Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4000 P.1

Applicateur pneumatique

Conduite latérale à gauche

pour les clips femelles plats 6,3 x 0,8 mm
avec isolation en forme de bande

Numéro d'article 39632
0,5-1,0 mm²
(AWG 22-18)



Applicator, pneumatic

Supply laterally left

for insulated receptacles 6,3 x 0,8 mm
in chain form

Part.-No. 39632
0,5-1,0 mm²
(AWG 22-18)

Handhebelpressen

Presses à main

Manual presses


 Technische Daten:
 Données techniques:
 Technical data:

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4242	4245	4255	4191
Kraftübertragung durch Transmission de force motrice par Power transmission by	Zahnstange Crémaillère Rack	Zahnstange Crémaillère Rack	Zahnstange Crémaillère Rack	Zahnstange Crémaillère Rack
Zwischenraum verstellbar Intermédiaire réglable Interspace adjustable	60 mm	50–135 mm	55–145 mm	50–190 mm
Ausladung Portée Throat	41 mm	60 mm	60 mm	75 mm
Bohrung der Spindel Alésage de la broche Calibre of spindle	Ø 7 H7 mm	Ø 7 H7 mm	Ø 7 H7 mm	Ø 10 H7 mm
Tiefe der Spindelbohrung Profondeur de l'alésage de la broche Depth of calibre of spindle	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Bohrung im Tisch / Nutbreite Alésage en bas / Largeur de la rainure Calibre of lower part / Width of groove	Ø 12 H7 mm	Ø 12 H7 mm	8 mm	10 mm
Hub Longueur de course Stroke	40 mm	40 mm	40 mm	60 mm
Gesamthöhe Hauteur totale Overall height	275 mm	360 mm	390 mm	560 mm
Gewicht Poids Weight	4 kg	5,5 kg	6 kg	20 kg
Druckkraft max. Force de compression max. Max. pressure force	750 N	750 N	750 N	1500 N
Tischgröße Dimension de la platine Size of adjustable plate	35 x 80 mm	–	50 x 80 mm	80 x 120 mm

Kniehebelpressen
Federschlagpresse

Presses à levier
Presse coup de ressort

Lever presses
Striker spring press






Technische Daten:
Données techniques:
Technical data:

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4250	4252	4260	4265
Kraftübertragung durch Transmission de force motrice par Power transmission by	Kniehebel Lever Lever	Kniehebel Lever Lever	Kniehebel Lever Lever	Federschlag Coup de ressort Striker spring
Zwischenraum verstellbar Intermédiaire réglable Interspace adjustable	50-150 mm	50-150 mm	50-185 mm	20-160 mm
Ausladung Portée Throat	60 mm	60 mm	75 mm	75 mm
Bohrung der Spindel Alésage de la broche Calibre of spindle	Ø 7 H7 mm	Ø 7 H7 mm	Ø 10 H7 mm	Ø 10 H7 mm
Tiefe der Spindelbohrung Profondeur de l'alésage de la broche Depth of calibre of spindle	20 mm	20 mm	25 mm	-
Bohrung im Tisch / Nutbreite Alésage en bas / Largeur de la rainure Calibre of lower part / Width of groove	Ø 12 H7 mm	8 mm	10 mm	10 mm
Hub Longueur de course Stroke	30 mm	30 mm	35 mm	40 mm
Hub bis zur Auslösung des Schlags Course jusqu'au déclenchement Stroke till release	-	-	-	20 mm
Gesamthöhe Hauteur totale Overall height	410 mm	420 mm	660 mm	550 mm
Gewicht Poids Weight	6 kg	6,5 kg	20 kg	20 kg
Druckkraft max. Force de compression max. Max. pressure force	1000 N	1000 N	2000 N	5500 N
Tischgröße Dimension de la platine Size of adjustable plate	-	50 x 80 mm	80 x 120 mm	80 x 120 mm

Pneumatische Pressen

Presses pneumatiques

Pneumatic presses

			
Technische Daten: Données techniques: Technical data:			
Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4258	4192	4270
Kraftübertragung durch Transmission de force motrice par Power transmission by	Druckluft Air comprimé Compressed-air	Druckluft Air comprimé Compressed-air	Druckluft / Federschlag Air comprimé / Coup de ressort Compressed-air / Striker spring
Zwischenraum verstellbar Intermédiaire réglable Interspace ajustabl	55-110 mm	50-190 mm	20-160 mm
Ausladung Portée Throat	60 mm	75 mm	75 mm
Bohrung der Spindel Alésage de la broche Calibre of spindle	Ø 7 H7 mm	Ø 10 H7 mm	Ø 10 H7 mm
Tiefe der Spindelbohrung Profondeur de l'alésage de la broche Depth of calibre of spindle	20 mm	25 mm	30 mm
Nutbreite Largeur de la rainure Width of groove	8 mm	10 mm	10 mm
Hub bis zur Auslösung des Schlages Course jusqu'au déclenchement Stroke till release	60 mm	70 mm	40 mm / 20 mm
Gesamthöhe Hauteur totale Overall height	440 mm	550 mm	550 mm
Gewicht Poids Weight	8 kg	20 kg	20 kg
Luftbedarf bei 6 bar Consommation d'air nécessaire à 6 bars Air consumption using 6 bar	0,3 Ltr.	0,5 Ltr.	0,68 Ltr.
Druckkraft bei 6 bar Force de compression à 6 bars Pressure force using 6 bar	1000 N	2000 N	5000 N
Tischgröße Dimension de la platine Size of adjustable plate	50 x 80 mm	80 x 120 mm	80 x 120 mm

Pneumatik-Satz

bestehend aus:
 - Fussventil
 - Schutzhaube
 - Druckregelventil
 - 5 m Schlauch
 - Verschraubungen

Artikel-Nr.
 Numéro d'article
 Part.-No.

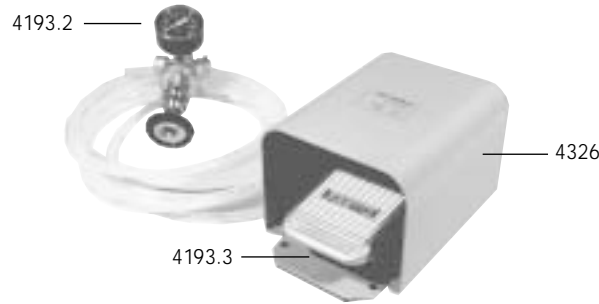
4193

Jeu pneumatique combiné

se compose de:
 - pédale
 - capot de sécurité
 - régulateur de pression
 - 5 m de tuyau
 - raccords

Pneumatic set

composed of:
 - pedal
 - protection cover
 - pressure valve
 - 5 m pressure hose
 - connections



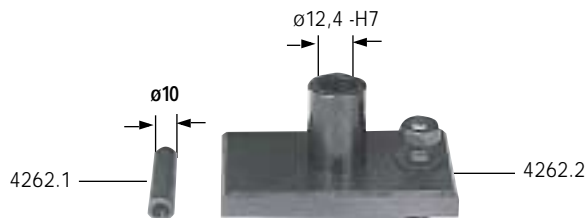
Nietwerkzeug Aufnahme

Artikel-Nr.
 Numéro d'article
 Part.-No.

4262

Porte-outil pour nos pièces de rechange à river

Pick-up attachment for our riveting tools



für Pressen mit T-Nut
 pour presses à rainure T
 for presses with T-slot

Übergangsstück Pressen / Einsätze

Raccord et partie presses / inserts

Transition piece presses / tips



Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	4120	4121	4122	4123
Federschlagwerkzeug Appareil à percuter Hand tool	1035	1037	1035	1037
Bohrung der Spindel Alésage de la broche Calibre of spindle	Ø 7 H7 mm	Ø 7 H7 mm	Ø 10 H7 mm	Ø 10 H7 mm
Einsätze mit Gewinde Inserts avec filetage Tips with thread	M 3	5/32"	M 3	5/32"

Pressenständer

mit extra grosser Ausladung

Ständer können mit Zahnstange, Kniehebel oder Pneumatik-Oberteil versehen werden

Bâti de presses

à portée de grande dimension

Les bâtis de presse peuvent être équipés du levier à genouillère ou de la partie pneumatique

Press frames bodies

with special throat depth

Press bodies can be furnished with rack, bent lever or pneumatic cylinders



Technische Daten:
Données techniques:
Technical data:

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4155	4158	4165	
Verstellbarer Zwischenraum Intermédiaire réglable Interspace adjustable	50–190 mm	50–210 mm	140–235 mm	
Ausladung Portée Throat	75 mm	75 mm	280 mm	
Bohrung der Tischplatte durchgehend Alésage continu de la table Diameter of press bed hole	–	–	Ø 18 mm	
Nutbreite Largeur de la rainure Width of groove	10 mm	10 mm	10 mm	
Gesamthöhe Hauteur totale Overall height	360 mm	380 mm	565 mm	
Gewicht Poids Weight	13 kg	15 kg	53 kg	
Druckkraft max. Force de compression max. Max. pressure force	7500 N	10000 N	20000 N	
Grundfläche Surface de base Base	–	–	150 x 490 mm	
Tischgrösse Dimension de la platine Size of adjustable plate	80 x 120 mm	80 x 120 mm	150 x 150 mm	
Auswechselbare Tischplatte Platine de table interchangeable Size of bed plate	–	–	150 x 150 mm	

Tandemzylinder

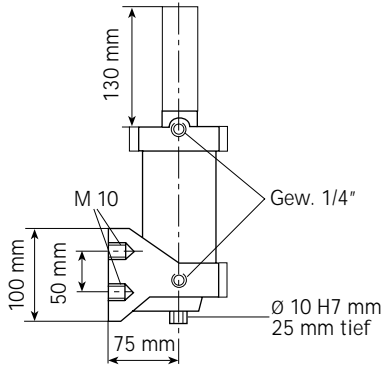
für pneumatische Pressen

Cylindre tandem

pour presses pneumatiques

Tandem cylinder

for pneumatic presses



Technische Daten:
Données techniques:
Technical data:

Artikel-Nr. Numéro d'article Part-No.	4192500.1	4192750.1	41921000.1
Druckkraft bei 6 bar Force de compression à 6 bars Pressure force using 6 bar	5000 N	7500 N	10000 N
Hub Longueur de course Stroke	60 mm	60 mm	60 mm
Ausladung Portée Throat	75 mm	75 mm	75 mm
Bohrung der Spindel Alésage de la broche Calibre of spindle	Ø 10 H7 mm	Ø 10 H7 mm	Ø 10 H7 mm
Tiefe der Spindelbohrung Profondeur de l'alésage de la broche Depth of calibre of spindle	25 mm	25 mm	25 mm
Gewicht Poids Weight	9 kg	11 kg	12,5 kg
Luftbedarf bei 8 bar Consommation d'air nécessaire à 8 bars Air consumption using 8 bar	0,62 Ltr.	0,83 Ltr.	1,0 Ltr.

Unsere Tandemzylinder sind wahlweise mit 5000, 7500 und 10000 Newton Druckkraft lieferbar. Sie können alle nachträglich am Pressenständer der Typenreihe 4158, 4160 und 4165 angebaut werden. Auch für den Sondermaschinenbau sind die Zylinder vielseitig verwendbar (Anbaumasse beachten!). Die Zylinder sind doppelseitig wirkend und können mit Fussventilen gesteuert werden. Zu beachten: Beim Anbau des Tandemzylinders mit 10000 Newton Druckkraft ist die maximale Belastbarkeit des Pressenkörpers erreicht.

Nos cylindres tandem sont livrables à 5000, 7500 et 10000 Newton de force de compression. Ils se laissent facilement monter ultérieurement aux bâtis de la série 4158, 4160 et 4165. Pour la construction de machines spéciales, ces cylindres se présentent extrêmement multilatéraux (prière de noter les mesures de fixation.) Ces cylindres à action bilatérale peuvent être commandés par des valves à pied. A considérer: En appliquant ces cylindres tandem à 10000 Newton de force de compression, la limite de capacité du bâti des presses est atteinte.

Our tandem cylinders are alternatively available with 5000, 7500 and 10000 Newton force. They all can be attached in addition to the press frame of the series 4158, 4160 and 4165. May we also draw your attention to the special machine building, where the cylinders are very useful and multipurpose too (pay attention to the attaching measures). These bilaterale-action cylinders are footvalve controlled. In case of attaching the 10000 Newton cylinder, the maximum loading capacity of the press frame is attained.

Ausladungs- vergrößerung

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4261



Mit unserer Ausladungsvergrößerung können folgende Pressen ausgerüstet werden:

4191 / 4192 / 4260 / 4265 / 4270

Der Distanzblock sowie die Tischplatte lassen sich sehr gut nachträglich an diese Pressen montieren.

Bei Verwendung dieser Ausladungsvergrößerung ergibt sich eine Ausladung von total 135 mm, was ein Bestücken von Printplatten bis zu 270 mm Breite erlaubt

Jeu de portée élargie



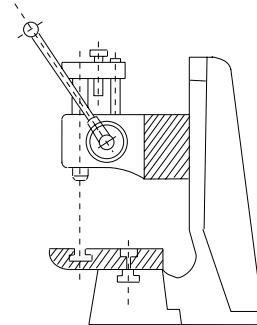
Les presses suivantes peuvent être munies de ce jeu:

4191 / 4192 / 4260 / 4265 / 4270

Le bloc d'écartement et le plateau de table se laissent facilement monter ultérieurement aux presses mentionnées plus haut.

En appliquant ce jeu, il résulte une portée de 135 mm, ce qui permet d'utiliser des circuits imprimés jusqu'à une largeur de 270 mm.

Lengthening of throat



Following presses can be used with the throat extension block:

4191 / 4192 / 4260 / 4265 / 4270

In addition it is easy to assemble the extension block and bed plate to the press frame. Using the extension block and bed plate, the throat is increased to 135 mm, so that PCB's of width of total 270 mm can be populated.

Nutenstein

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4281

4282

Gewinde
Filet
Thread

M8

M6

Pierre de rainures

Sliding blocks

Lichtpunktapparat

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

4263



Für das Bestücken grosser Printplatten mit Lötstiften und Steckzungen wurde als weiteres Hilfsmittel unsere Lichtpunktapparat entwickelt.

Dieses Gerät reduziert das Suchen der Bohrungen auf der Printplatte auf minimalste Zeit. Der Lichtpunktapparat ist mit Trafo versehen und kann mit 220 Volt im Dauerbetrieb gespeisen werden.

Punkt-Ø: 1 mm
Brennweite: 45 mm
Länge: 123 mm

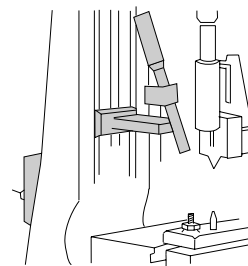
Appareil de point de lumière

Nous avons développé un autre moyen vraiment économique.

Il s'agit de notre appareil de point de lumière aidant à raccourcir à un minimum le temps de recherche des trous dans les circuits imprimés. Cet appareil est muni d'un transformateur et peut être alimenté à 220 volts en marche continue.

Ø-Lumière: 1 mm
Distance focale: 45 mm
Longueur: 123 mm

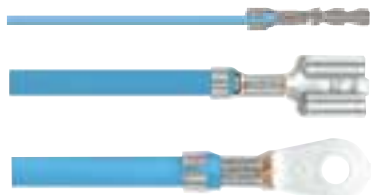
Light spot



For manual location this appliance keeps searching time for drilled holes to a minimum. Complete with transformer 220 V.

Spot-Ø: 1 mm
Focal distance: 45 mm
Length: 123 mm

Crimpwerkzeuge



Outils de sertissage

Querschnitt
Section
Cross section

Crimpprofil
Profil sertissage
Crimp profile

1,5 mm²
(AWG 26-16)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3975B

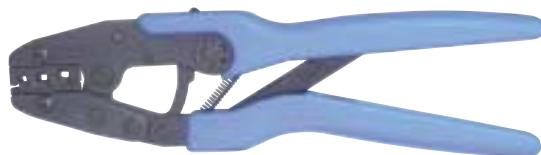


0,5-6 mm²
(AWG 22-10)

Eco Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3988N



1,5-6 mm²
(AWG 16-10)

Profi Line

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

3975C



Aufsteckwerkzeug

für unisolierte und isolierte
Flachsteckhülsen 4,8 und 6,3 mm

0,5-2,5 mm²
(AWG 22-14)



Outil à enficher

pour clips femelles plats 4,8 et 6,3 mm
nus et pré-isolés

4,8 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

399848 A

Für Flachsteckhülsen
Pour clips femelles
For receptacles

unisoliert 1,0 mm²
nus 1,0 mm²
non-insulated 1,0 mm²

399848 B

unisoliert 2,5 mm²
nus 2,5 mm²
non-insulated 2,5 mm²

399848 C

vollisoliert
complètement isolés
fully insulated

Push-on tool

for flat receptacles 4,8 and 6,3 mm
with and without insulation

6,3 mm

Artikel-Nr.
Numéro d'article
Part.-No.

399863 A

Für Flachsteckhülsen
Pour clips femelles
For receptacles

unisoliert und teilsoliert
nus et partiellement
isolés
non- and partially
insulated

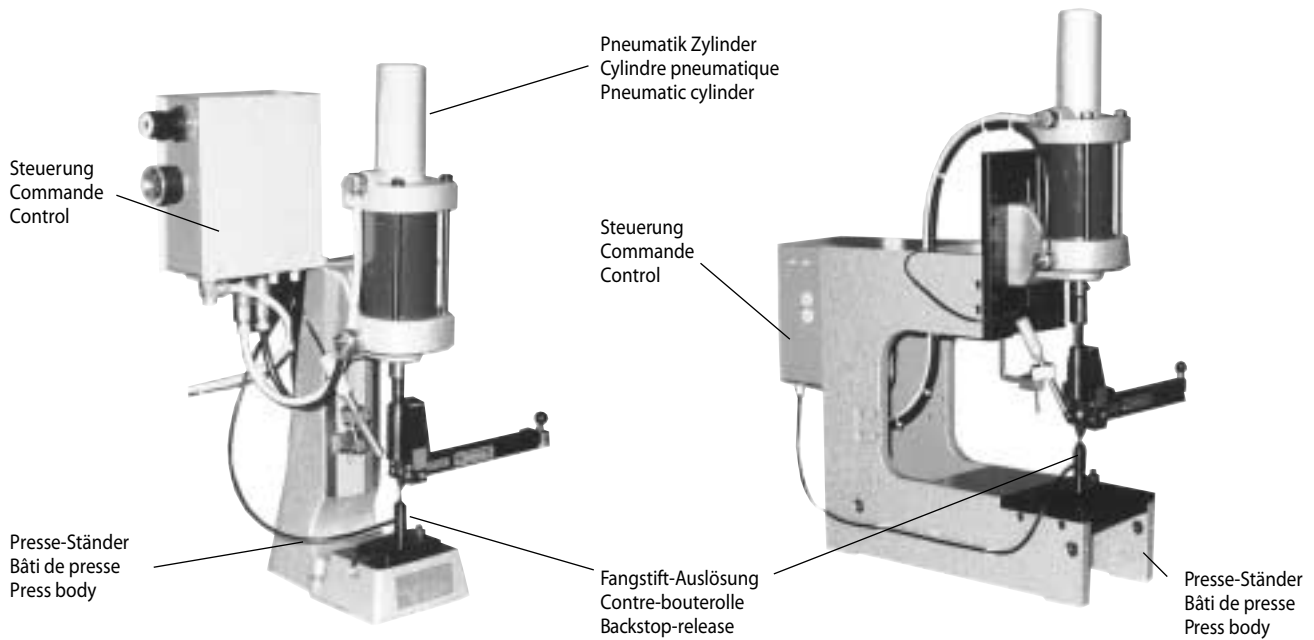
399863 B

vollisoliert
complètement isolés
fully insulated

Fangstift-Auslösung
mit Steuerung

Contre-bouterolle
avec commande

Backstop-release
with control
(Safety-press)



System-Varianten Systèmes-variantes Systems-variants		Typ 1	Typ 2	Typ 3
Ausladung Portée Throat		75 mm	240 mm	280 mm
Presse-Ständer Bâti de presse Press body	Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	4158	4160	4165
Pneumatik Zylinde Cylindre pneumatique Pneumatic cylinder	Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	4192.1	4192.1	4192.1
Steuerung Commande Control	Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	4327	4327	4327
Fangstift-Auslösung Contre-bouterolle Backstop-release	Artikel-Nr. Numéro d'article Part.-No.	4327.1	1 Stift/pin	
		4327.2	2 Stifte/pins	2,54 mm Raster grille grid
		4327.3	2 Stifte/pins	5,08 mm Raster grille grid

Vogt_Hand_tools_Presses_and_accessories_en_0311.pdf



www.klinkmann.com

Riga
tel. +371 6738 1617
klinkmann@klinkmann.lv

Helsinki
tel. +358 9 540 4940
automation@klinkmann.fi

Yekaterinburg
tel. +7 343 376 5393
yekaterinburg@klinkmann.spb.ru

Vilnius
tel. +370 5 215 1646
post@klinkmann.lt

St. Petersburg
tel. +7 812 327 3752
klinkmann@klinkmann.spb.ru

Samara
tel. +7 846 273 95 85
samara@klinkmann.spb.ru

Tallinn
tel. +372 668 4500
klinkmann.est@klinkmann.ee

Moscow
tel. +7 495 641 1616
moscow@klinkmann.spb.ru

Kiev
tel. +38 044 495 33 40
klinkmann@klinkmann.kiev.ua

Minsk
tel. +375 17 200 0876
minsk@klinkmann.com